



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Croate

Vous devez être opéré :

Morate biti operirani:

Vous serez opéré cette nuit.

Bit ćete operirani ove noći.

Vous serez opéré demain.

Sutra ćeš raditi.

## Identitovigilance

## Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Kakvo je vaše ime i Vaše ime?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Imate li narukvicu na zglob s vašim imenom?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ja sam nosilac nosilaca, odvest ću vas u operacijsku sobu.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Vaše će stvari ostati u sobi.

## Ambulatoire

## pokretan

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Sutra ujutro morat ćemo se vratiti u 8 ujutro. Sigurno ste uzeli vaš pre-operativni tuš.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
Očekuje vas se na 9. katu glavnog bloka (u službi "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Očekuje vas se u službi "UHTCD" u podrumu zgrade hitne pomoći.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Večer operacije za izlazak i tijekom prve noći morat ćete biti u pratnji treće strane.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

## Operativna soba i soba za oporavak



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Na dan operacije morate postiti, tj. Ne piti, pili ili pušiti od ponoći.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Na dan operacije morat ćete se tuširati i staviti na čistu odjeću.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Medicinska sestra će vam dati infuziju. Ponekad će vam dati lijek za opuštanje.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Nosivost će vas pokupiti kada je operna soba spremna, provjerit će vaše ime i prezime.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Prije ulaska u radnu sobu bit ćete instalirani u sobi s anesteziolozima, on će vam dati lijekove koji će vas spavati.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Tijekom operacije koju ćete spavati, nemate boli, nećete imati sjećanja na operacijsku sobu.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Nakon vašeg prolaska u operacijskoj sobi bit ćete instalirani u "sobu za oporavak" najmanje 2 sata, a vaša obitelj vas još neće moći vidjeti.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Vratit ćete se u svoju sobu nakon odlaska u sobu za oporavak.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Kada se probudite, imat ćete:

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire  | Mokraćni kateter      |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Želučana cijev        |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains    | Jedan ili više odvoda |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre           | Žbuka                 |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice       | Ožiljak               |

## La préparation cutanée

## Kutna priprema



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Morat ćete se tuširati kako biste pripremili svoju kožu:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Mokrite cijelo tijelo, kao i kosu



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Sapunite cijelo tijelo i kosu sapunom koje je dostavila medicinska sestra

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Počnite sapunom gornjeg dijela tijela, a zatim cijelo tijelo od vrha do dna,

4. Rincer tout le corps.

4. Isperite cijelo tijelo.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Napravi drugi sapun cijelog tijela.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Isperite cijelo tijelo i osušite čistim ručnikom.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Haljina u čistoj odjeći, još nije nošena.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Uklonite nakit, vjenčani prsten, piercing, lak za nokte.